

Academiejaar 2005-2006



Programmagids

Bachelor in de toegepaste taalkunde

Bachelor 1 (Nederlands-Frans-Russisch)

| Opleidingsonderdeel | Groep | Stp. | Semester | Deeltijds |
|-------------------------------|------------------|------|----------|-----------|
| Geschiedenis | Algemene vorming | 3 | 1 | / |
| Taalkunde 1 | Frans | 6 | 1 + 2 | / |
| Taalkunde 1 | Russisch | 5 | 1 + 2 | / |
| Taalkunde 1 | Nederlands | 4 | 1 + 2 | / |
| Taalvaardigheid | Nederlands | 4 | 1 + 2 | / |
| Cultuurgeschiedenis 1 | Russisch | 3 | 1 + 2 | / |
| Cultuurgeschiedenis 1 | Frans | 5 | 1 + 2 | / |
| Recht | Algemene vorming | 3 | 2 | / |
| Economie | Algemene vorming | 3 | 2 | / |
| Schriftelijke taalvaardigheid | Frans | 4 | 1 + 2 | / |
| Schriftelijke taalvaardigheid | Russisch | 5 | 1 + 2 | / |
| Cultuurgeschiedenis 1 | Nederlands | 4 | 1 + 2 | / |
| Mondelinge Taalvaardigheid | Russisch | 5 | 1 + 2 | / |
| Mondelinge Taalvaardigheid | Frans | 3 | 1 + 2 | / |
| Algemene Taalwetenschap | Algemene vorming | 3 | 1 | / |

Studiecontract

De bachelor in de Toegepaste Taalkunde is een academische bachelor die voorbereidt op de masters in het Vertalen, het Tolken, de Journalistiek en de Meertalige Communicatie. De opleiding combineert een grondige praktische training in het Nederlands en twee vreemde talen, met een wetenschappelijke vorming op het vlak van de tekstwetenschap, de vertaalwetenschap en de communicatiewetenschap.

Studenten bestuderen talen en hun culturen, werken aan hun taalvaardigheid, en verwerven de nodige wetenschappelijke inzichten om taalgebruik te kunnen analyseren en duiden. Zij schrijven een bachelorpaper die aansluit bij de vertaalwetenschap of de communicatiewetenschap.

De studenten kiezen twee vreemde talen uit de volgende talencombinaties.

| | Frans | Engels | Duits | Hongaars | Italiaans | Spaans | Russisch | Arabisch |
|--------|-------|--------|-------|----------|-----------|--------|----------|----------|
| Frans | | X | X | X | X | X | X | X |
| Engels | X | | X | X | X | X | X | X |
| Duits | X | X | | X | X | X | X | |

Naast deze talen worden basismodules aangeboden voor Portugees, Nieuwgrieks, Pools, Japans, Standaard Arabisch en Maghrebijns Arabisch.

Geschiedenis

Code: TT1oGesch
Groep: Algemene vorming
Studiepunten: 3
Creditcontract mogelijk: Ja
Examencontract mogelijk: Ja
Deeltijds: /
Semester: 1
Onderwijstaal: Nederlands
Docenten: Hanegreefs Guy
Coördinator: Hanegreefs Guy

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Geschiedenis

Inhoud

historische kritiek

overzicht van de diverse bronnen waarop de geschiedeniswetenschap zich baseert, met een kritische benadering van deze bronnen. Aandacht voor de valkuilen van de geschiedenis.

Aansluitend volgt een kort overzicht van de hulpwetenschappen die de historici gebruiken

hedendaagse geschiedenis

Na een kort overzicht van de jaren 1914-1945, wordt dieper ingegaan op de naoorlogse periode: internationale relaties, sociaal-economische ontwikkelingen, regionale ontwikkelingen en dekolonisatie

Vereiste voorkennis

Competenties

Geen speciale voorkennis vereist.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

Aanbevolen leermiddelen

Werkvormen

Omschrijving

Mogelijkheid om tijdens en na de lessen vragen te stellen.

Evaluatie

Types

- mondeling examen

Begeleiding

Mogelijkheid om tijdens en na de lessen vragen te stellen.

Taalkunde 1

Code: TT1oFRTaalk
Groep: Frans
Studiepunten: 6
Creditcontract mogelijk: Ja
Examencontract mogelijk: Ja
Deeltijds: /
Semester: 1 + 2
Onderwijstaal: Frans, Nederlands
Docenten: Kockaert Hendrik, Van Keirsbilck Pascale
Coördinator: Kockaert Hendrik

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Taalkunde 1 A + B
- Taalkunde 1 C

Inhoud

Taalkunde a (Franse grammatica: theorie)

Studie van de algemene Franse grammatica (orthographe d'usage, conjugaisons, genre et nombre, accords, pronoms, temps et modes), dictees en zinsontleding.

Taalkunde b (Franse grammatica: oefeningen)

Praktische oefeningen die aansluiten op de theorie gedoceerd tijdens Taalkunde a + uitspraak oefeningen.

Taalkunde c (Lexicologie)

Uitbreiding van de Franse woordenschat via begeleide zelfstudie.

Vereiste voorkennis

Competenties

Minimaal vereiste voorkennis: niveau A2 (Europees referentiekader); gewenste vereiste voorkennis: niveau B1 (Europees referentiekader)

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

1. De Spiegeleer J., Sinjan R. en Weekers H. 2003. *Grammaire 2000*. Wolters-Plantyn.
2. Bescherelle. 1997. *La Conjugaison Pour Tous*. Hatier-Didier.
3. Debrock, Mark. 2001. *Exercices d'orthophonie française. Précis d'orthoépie*. Presses Universitaires de Louvain.
4. De Spiegeleer J., Sinjan R. en Weekers H. Exercices 2000. Wolters-Plantyn.
5. De Spiegeleer J., Sinjan R. en Weekers H. Corrigés des exercices oraux. Wolters-Plantyn.
6. De Spiegeleer J., Sinjan R. en Weekers H. Livre du Professeur. Wolters-Plantyn.
7. Greidanus, T. et al. 2003. *Le mot qu'il faut 1*. Wolters-Noordhoff.
8. Greidanus, T. et al. 2003. *Le mot qu'il faut 2*. Wolters-Noordhoff.
9. Syllabus van de docent.

Werkvormen

Omschrijving

Taalkunde a

De docent geeft een (interactieve) uiteenzetting, die kan worden aangevuld met het beantwoorden van vragen.

Taalkunde b

De klemtoon ligt op het inoefenen van de grammaticale items gedoceerd tijdens de hoorcolleges van Taalkunde a en op maximale activiteit van de studenten.

Taalkunde c

De studenten verwerken de inhoud zelfstandig buiten de colleges.

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen
- mondeling examen

Begeleiding

De docent staat tijdens de spreekuren ter beschikking van de studenten.

Taalkunde 1

Code: TT1oRUTaalk
Groep: Russisch
Studiepunten: 5
Creditcontract mogelijk: Ja
Examencontract mogelijk: Ja
Deeltijds: /
Semester: 1 + 2
Onderwijstaal: Nederlands, Russisch
Docenten: Bogaert Maarten
Coördinator: Bogaert Maarten

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Taalkunde 1

Inhoud

1. Basisbegrippen van de Russische fonetiek: theorie en praktijk van spelling en uitspraak.
2. Systematisch opgebouwd overzicht van de volledige morfologie en de belangrijkste syntactische regels van het Russisch; centraal staan vorming en gebruik van de naamvallen en het werkwoord met al zijn vormen. Enkele inleidende lessen over de vorming en gebruik van deelwoorden en gerundia. Heel veel aandacht gaat uit naar de aspectmorfologie en de essentiële principes van het aspectgebruik.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

Vanaf januari moeten de studenten beschikken over een Russisch-Nederlands woordenboek

Aanbevolen leermiddelen

- Russisch verklarend woordenboek
- Russische grammatica Coutinho

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

Begeleiding

Alle mogelijke vragen kunnen gesteld worden tijdens en na de colleges. Bovendien kunnen de studenten na afspraak extra uitleg krijgen i.v.m. leerstof of studiemethode, individueel of in groep.

Taalkunde 1

Code: TT1oNLTaalk

Groep: Nederlands

Studiepunten: 4

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Nederlands

Docenten: Heynderickx Priscilla, Van De Mieroop Dorien

Coördinator: Heynderickx Priscilla

Specialisatiegraad

verdiepend

Onderwijsactiviteiten

- Taalkunde 1

Inhoud

In de lessen wordt een praktisch hanteerbare grammatica naar voren gebracht. Zowel woordleer als zinsontleding komt aan bod. In het deel zinsontleding worden enkelvoudige en samengestelde zinnen behandeld.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

Er is een syllabus Nederlandse zinsontleding. Fotokopieën met oefeningen worden tijdens de eerste les uitgedeeld.

Aanbevolen leermiddelen

oefeningen voor zelfstudie in studeercentrum

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

Begeleiding

De docenten zijn altijd bereikbaar voor studenten die aan meer uitleg behoefte hebben.

Taalvaardigheid

Code: TT1oNLTaalv

Groep: Nederlands

Studiepunten: 4

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Nederlands

Docenten: Van De Mieroop Dorien, Vanderstraeten Veerle

Coördinator: Van De Mieroop Dorien

Specialisatiegraad

verdiepend

Onderwijsactiviteiten

- Taalvaardigheid

Inhoud

De studenten krijgen verschillende spellingtests en een individuele beoordeling van hun uitspraak. Ze worden systematisch begeleid bij het studeren van de foutenlijst. Dat is een lijst die de belangrijkste fouten tegen de standaardtaal bevat. Ze leren in de klas gebruik te maken van de verschillende woordenboeken: per woordenboek krijgen ze oefeningen die zin in kleine groepen oplossen. Voor de schrijfvaardigheid, het laatste deel van het programma, oefenen de studenten in het schrijven van volledige en correcte alinea's en het toepassen van vaste structuren. Ze krijgen onmiddellijk feedback.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

- Syllabus
- M. Klein en M. Visscher, Praktische cursus spelling, Wolters-Noordhoff, Groningen, 2001
- De website van de Nederlandse Taalunie: [www. Taalunieversum.org/taaladvies.html](http://www.Taalunieversum.org/taaladvies.html)
- Timmermans, Klink Klaar: Uitspraak- en intonatiegids voor het Nederlands, Davidsfonds, Leuven, 2004.

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

Begeleiding

De docenten zijn altijd bereid individuele begeleiding te geven na afspraak.

Cultuurgeschiedenis 1

Code: TT1oRUCultGesch

Groep: Russisch

Studiepunten: 3

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Nederlands, Russisch

Docenten: Ronin Vladimir

Coördinator: Ronin Vladimir

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Cultuurgeschiedenis 1

Inhoud

In de cursus worden besproken: (1) de geografische ligging van Rusland, zijn landschappen en climatologische zones, alsook de invloed van de geografie op de geschiedenis en de mentaliteit van de Russen; (2) de grenzen van het land door de eeuwen heen, zijn buurlanden; (3) de periodisering van de Russische geschiedenis; (4) de belangrijkste periodes van Ruslands geschiedenis, met veel aandacht voor sociale, culturele en politieke aspecten. Ook de Russische geografische en historische terminologie wordt hierbij behandeld.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

*Bezemer J.W., Van Rurik tot Jeltsin. een geschiedenis van Rusland (2001);

*Ronin V., Rusland: buiten Europa? (2004) (fotokopie);

*een landkaart van Rusland

Aanbevolen leermiddelen

*Ronin V., Russen en Belgen: is het water te diep? (1998)

*bekende Russische historische speelfilm op video of DVD, met Nederlandse of Franse ondertitels ("Aleksandr Nevski" en "Ivan Groznyj" van Sergej Ejzensjtejn en eventueel nog andere)

Werkvormen

Omschrijving

Een hoorcollege met verdere uitleg en aanvullingen op de vooraf gelezen teksten

Evaluatie

Types

- mondeling examen

Begeleiding

Klassikaal tijdens de contacturen, op aanvraag ook individuele consultaties

Cultuurgeschiedenis 1

Code: TT1oFRCultGesch

Groep: Frans

Studiepunten: 5

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Frans, Nederlands

Docenten: Van Huffel Bernard

Coördinator: Van Huffel Bernard

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Cultuurgeschiedenis 1

Inhoud

- Een overzicht van de Franse politieke geschiedenis (tot de 21ste eeuw), met aandacht voor algemeen economische, sociale en culturele aspecten van de samenleving.
- Een basisterminologie van Franse, Belgische en internationale instellingen.

Vereiste voorkennis

Competenties

Receptieve kennis van het Frans op het niveau van de eindtermen S.O.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

- de syllabus van de docent
- de informatie op Toledo
- een lijst historische werken waaruit de studenten twee titels kiezen
- Van Huffel B. en Segers W. (eds). 2005. *Sartres verjaardagen. Giften en gaven*. Leuven: Acco.

Aanbevolen leermiddelen

kranten, tijdschriften, radio en televisie, websites

Werkvormen

Omschrijving

- Een reeks hoorcolleges waarin de Franse politieke geschiedenis chronologisch wordt behandeld. De studenten worden aangemoedigd om in de mate van het mogelijke - via discussie - bij te dragen tot de inhoud van de colleges.
- De assimilatie van de terminologie van de instellingen gebeurt door zelfstudie.

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen
- mondeling examen

Begeleiding

Na ieder college krijgen de studenten de kans vragen te stellen over de leerstof en voorstellen te formuleren m.b.t. hun lectuuroprachten.

Recht

Code: TT1oRecht
Groep: Algemene vorming
Studiepunten: 3
Creditcontract mogelijk: Ja
Examencontract mogelijk: Ja
Deeltijds: /
Semester: 2
Onderwijstaal: Nederlands
Docenten: Vanden Bosch Yolanda
Coördinator: Vanden Bosch Yolanda

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Recht

Inhoud

- De cursus start met een inleiding over het belang van het recht en de oorzaken van vervreemding van het recht (o.a. rechtstaal en opstelling van de wetgeving).
- Verder komen aan bod de oorsprong, het doel en de bronnen van het recht. De cursus geeft aan hoe de vertaler/tolk zich een weg moet zoeken in de rechtsdocumentatie.
- Het derde deel behandelt de Belgische staatsorganisatie en geeft een overzicht van de politieke instellingen.
- Tenslotte volgt de afdwingbaarheid van het recht en de gerechtelijke instellingen, alsook op een aantal basisregels uit het procedureverloop voor de rechtbanken.

Vereiste voorkennis

Competenties

Geen specifieke voorkennis vereist.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

Eigen syllabus, met bijgevoegde teksten in documentatiemap. Videomateriaal. Ook eigen notities tijdens de hoorcolleges zijn onontbeerlijk.

Aanbevolen leermiddelen

Zie Toledo.

Werkvormen

Omschrijving

Hoorcollege, met o.m. gebruik van videomateriaal en internetbronnen. Indien mogelijk een bezoek aan de rechtbank. Zelfstudie.

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

Begeleiding

Er is steeds de mogelijkheid tot gedachtenwisseling en vraagstelling voor en na de lessen. De docent geeft raad over de te volgen methode, alsmede examenstof en examinering.

Economie

Code: TT1oEcon
Groep: Algemene vorming
Studiepunten: 3
Creditcontract mogelijk: Ja
Examencontract mogelijk: Ja
Deeltijds: /
Semester: 2
Onderwijstaal: Nederlands
Docenten: Suykens Beatrice
Coördinator: Suykens Beatrice

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Economie

Inhoud

micro-economie: prijsvorming op de markt, consumenten-en producentengedrag.
macro-economie: economische kringloop en nationale rekeningen, geld en monetair beleid, inflatie, conjunctuur en economische groei, overheid.
internationaal: wisselmarkten, internationale economische samenwerking en integratie.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

handboek = De Cnuydt, I. & De Velder, S. Economie vandaag (meest recente editie). Academia Press (Gent)

Aanbevolen leermiddelen

regelmatig actuele economische berichtgeving in kranten, tijdschriften opvolgen.

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

Begeleiding

Er is steeds ruimte voor korte bijkomende uitleg voor en na de les. Docent is tevens bereikbaar via lessius-email-adres.

Schriftelijke taalvaardigheid

Code: TT1oFRSchrTaalv

Groep: Frans

Studiepunten: 4

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Frans, Nederlands

Docenten: Mannekens Annick, Van Keirsbilck Pascale

Coördinator: Mannekens Annick

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Schriftelijke taalvaardigheid

Inhoud

A. Leesvaardigheid:

- Ontwikkelen van leestategieën.
- Klasseren van teksten naar een typologie a.h.v. linguïstische parameters.

B. Schrijfvaardigheid:

Leren beheersen van de Franse geschreven taal door:

- het leren schrijven van complexe zinnen.
- het leren variëren van structuren van de taal.

De oefeningen zijn voor beide onderwijsactiviteiten theoretisch onderbouwd.

Vereiste voorkennis

Competenties

Minimaal vereiste voorkennis: niveau A2 (Europees referentiekader); gewenste vereiste voorkennis: niveau B1 (Europees referentiekader).

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

Debrock M., Desmet P., e.a. (2002) *Lexique thématique français*, De Boeck
Defays J.-M. (2003), *Principes et pratiques de la communication scientifique*, De Boeck
Morhange-Bégué, Claude (1995) *Mieux rédiger: construire ses phrases, simplifier son expression, pratiquer des exercices de réécriture*, Paris: Hatier
Delatour Y., e.a. (2004) *Nouvelle grammaire du français, cours de civilisation française de la Sorbonne*, Paris: Hachette

Aanbevolen leermiddelen

Aanbevolen woordenboek: *Petit Robert* (laatste editie)

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

Begeleiding

Studenten krijgen begeleiding en feedback tijdens de colleges. Voor specifieke problemen kunnen studenten steeds bij hun lesgever terecht.

Schriftelijke taalvaardigheid

Code: TT1oRUSchrTaalv

Groep: Russisch

Studiepunten: 5

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Nederlands, Russisch

Docenten: Bogaert Maarten, Novitskaja Olga

Coördinator: Novitskaja Olga

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Schriftelijke taalvaardigheid A
- Schriftelijke Taalvaardigheid B

Inhoud

De student verwerft een voldoende grote woordenschat (ongeveer 2500 meest gebruikte woorden) en een zodanig inzicht in de basisgrammatica dat hij tegen het einde van het jaar in staat is een Russische tekst te vertalen met behulp van een woordenboek en een simpel opstel te schrijven. Geziene teksten moet hij zonder woordenboeken kunnen vertalen.

Aanleren van het alfabet en de uitspraakregels. Daarna wordt een basishandboek van het Russisch (U. Ovsienko, Russian for Beginners) helemaal doorgemaakt, wat voor elk onderdeel inhoudt: een leestekst, nieuwe woordenschat, grammaticale structuren en allerlei schriftelijke oefeningen.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

- * U. Ovsienko, Russian for Beginners; Moskou 2001. (kan elk jaar vervangen worden door een ander handboek).
- * Vanaf januari moeten de studenten beschikken over een Russisch-Nederlands woordenboek; een Russisch verklarend woordenboek wordt sterk aanbevolen.

Aanbevolen leermiddelen

S. Chawronina, A. Sjirotsjenskaja. Russisch in oefeningen

Werkvormen

Omschrijving

- Wat de woordenschat betreft gaat het om een werkcollege in vraag- en antwoordvorm, op basis van lexicaal materiaal dat eerder al is aan bod gekomen in het vak Taalkunde en in het hoger geciteerde basishandboek.
- Ook het basishandboek zelf wordt in een werkcollege helemaal doorgemaakt, wat voor elke onderdeel inhoudt: een leestekst, nieuwe woordenschat, grammaticale structuren en allerlei schriftelijke oefeningen. De teksten uit het handboek worden gelezen en vertaald. De moeilijkste teksten moeten thuis worden voorbereid.
- De studenten bereiden thuis zelfstandig de oefeningen uit het handboek voor. Tijdens de colleges is er tijd om de oefeningen (en eventuele problemen van grammaticale / lexicale aard) te bespreken en worden er extra oefeningen gemaakt.
- Aanvullend aan deze lessen zijn er extra oefeningen voorzien op de elektronische leeromgeving. Er wordt van de student verwacht dat hij deze oefeningen zelfstandig verwerkt.

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

Begeleiding

Klassikaal tijdens de contacturen, op aanvraag ook individuele consultaties.

Cultuurgeschiedenis 1

Code: TT1oNLCultGesch

Groep: Nederlands

Studiepunten: 4

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Nederlands

Docenten: Reynders Anne, Van Belle Hilde

Coördinator: Reynders Anne

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Cultuurgeschiedenis 1

Inhoud

- Onderwijsactiviteit A: Cultuurgeschiedenis van de Nederlanden tot 1700, met aandacht voor enkele belangrijke literaire teksten uit die periode. Ook brengen de studenten een bezoek aan het Plantin-Moretusmuseum.
- Onderwijsactiviteit B: Cultuurgeschiedenis van de Nederlanden van 1700 tot 1900, met aandacht voor enkele belangrijke literaire teksten uit die periode. Er wordt een overzicht gegeven van het Nederlandstalig proza van 1700 tot nu en er worden een aantal literaire werken gelezen en geanalyseerd. Die hebben niet alleen een grote literaire waarde, maar brengen tevens belangrijke aspecten uit het culturele leven van ons taalgebied tot uitdrukking.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

- Onderwijsactiviteit A:
 - eigen syllabus: Van Veldeke tot Vondel
 - www.literatuurgeschiedenis.nl
 - Bezoekersgids Museum Plantin-Moretus
 - Karel en Elegast, samengesteld door H. Slings, Tekst in context 1, Amsterdam 1997
 - PC. Hoof, Warenar, samengesteld door L. van Gemert en M. M. Drees, Tekst in context 6, Amsterdam, 2002.
- Onderwijsactiviteit B:
 - eigen syllabus: Nieuwe Tijden
 - Van oude mensen, de dingen die voorbijgaan (Louis Couperus)
 - Kaas (Willem Elsschot)
 - Rituelen (Cees Nooteboom)
 - Zee-Binnen (Margriet De Moor)

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

Begeleiding

na afspraak

Mondelinge Taalvaardigheid

Code: TT1oRUMondTaal

Groep: Russisch

Studiepunten: 5

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Nederlands, Russisch

Docenten: Novitskaja Olga

Coördinator: Novitskaja Olga

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Mondelinge Taalvaardigheid

Inhoud

Mondelinge luister- en uitspraak oefeningen in het talen practicum, en wel rond alledaagse thema's als: mijn dag, ons huis, ik en mijn familie, feestdagen en vakantie, op reis naar Rusland, de alom bekende Russische auteurs.

Lezen van de teksten van het basishandboek die gebruikt wordt in de lessen van Schriftelijke taalvaardigheid. De student leert vragen stellen en vragen beantwoorden.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

* U. Ovsienko, *Russian for beginners*; Moskou 2001.

(kan elk jaar vervangen worden door een ander handboek).

* Vanaf januari moeten de studenten beschikken over een Russisch-Nederlands woordenboek; een Russisch verklarend woordenboek wordt sterk aanbevolen.

Aanbevolen leermiddelen

S. Chawronina, A Sjirotsjenskaja, Russisch in oefeningen

Werkvormen

Omschrijving

1. Talen practicum: luister- en uitspraak oefeningen; mondelinge verwerking van geziene woordenschat.
2. De studenten leren met elkaar te communiceren.
3. De studenten moeten een aantal teksten uit het basishandboek ook mondeling leren begrijpen en navertellen.
4. De studenten kunnen de teksten uit het handboek beluisteren op TOLEDO en er aanvullende oefeningen maken.

Evaluatie

Types

- mondeling examen

Begeleiding

Klassikaal tijdens de contacturen, op aanvraag ook individuele consultaties.

Mondelinge Taalvaardigheid

Code: TT1oFRMondTaalv

Groep: Frans

Studiepunten: 3

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Frans, Nederlands

Docenten: Mannekens Annick, Marneffe Monique

Coördinator: Mannekens Annick

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Mondelinge Taalvaardigheid

Inhoud

a) Luistervaardigheid:

- Hier wordt gewerkt met authentiek audiomateriaal. De student moet materiaal van beperkte duur kunnen begrijpen en vragen over het fragment kunnen beantwoorden. Deze oefeningen worden klassikaal aangeboden.

- *Grammaire des fautes*: vertrekkende van een foutenanalyse werd er een lijst samengesteld met fouten die verankerd zitten in het taalgebruik. Bij het opstellen van die lijst werd er vooral aandacht besteed aan fouten van contrastieve aard. Van de studenten wordt verwacht dat ze deze lijst zelfstandig instuderen. Oefeningen hierop worden in zelfstudie aangeboden.

b) Spreekvaardigheid / gespreksvaardigheid:

Verschillende parameters worden hier in acht genomen. Voor bepaalde oefeningen zal het accent liggen op grammaticale structuren (*Grammaire des fautes*), bij andere oefeningen zal de vlotheid waarmee gesproken wordt primeren. Van de studenten wordt verwacht dat ze een presentatie brengen en daarop een debat aansluiten rond het aangebrachte thema.

Vereiste voorkennis

Competenties

Minimaal vereiste voorkennis: niveau A2 (Europees referentiekader); gewenste vereiste voorkennis: niveau B1 (Europees referentiekader).

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

- materiaal bij de sessies of ter voorbereiding ervan
- audiomateriaal van diverse bronnen

Aanbevolen leermiddelen

Ieder contact met de Franse taal in haar gesproken vormen is uiteraard nuttig.

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen
- presentatie
- permanente evaluatie

Begeleiding

Studenten krijgen begeleiding en feedback tijdens de colleges. Voor specifieke problemen kunnen studenten steeds terecht bij hun lesgever.

Algemene Taalwetenschap

Code: TT1oTaalwet
Groep: Algemene vorming
Studiepunten: 3
Creditcontract mogelijk: Ja
Examencontract mogelijk: Ja
Deeltijds: /
Semester: 1
Onderwijstaal: Nederlands
Docenten: Van Malderen Ann
Coördinator: Van Malderen Ann

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Algemene Taalwetenschap

Inhoud

In de macrolinguïstiek wordt een algemene verkenning van taal en taalkunde beoogd adhv. een overzicht van de verschillende theoretische strekkingen en onderzoeksdomeinen. Centraal hierbij staat de vergelijking van de belangrijkste synchrone taalkundige paradigma's van de 20ste-eeuwse linguïstiek met nadruk op het verschil tussen formele (structuralistische en transformationele) en functionele (functionele en cognitieve) modellen. In het onderdeel microlinguïstiek wordt het taalwetenschappelijk begrippenapparaat verder uitgediept en toegepast op basis van een duidelijke definiëring en een concrete illustratie van de relevante terminologie.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

Leesmap bezorgd door de docent. Notities tijdens de hoorcolleges zijn onontbeerlijk.

Werkvormen

Omschrijving

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

Begeleiding

De docent is steeds bereikbaar voor vragen en suggesties, voor en na de colleges of na afspraak.